

รายการเอกสารขอรับใบอนุญาตทำงานตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๖๓

ดำเนินการภายใน ๓๑ ตุลาคม ๒๕๖๓

เอกสารต่างดาว

- แบบคำขออนุญาตทำงาน ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๔ ส.ค. ๒๕๖๓ (แบบ บต.๒๓)
- หนังสือรับรองการจ้าง (นายจ้างหรือผู้รับมอบอำนาจเป็นผู้ลงนามในแบบฟอร์ม)
- สำเนาสัญญาจ้างแรงงาน
- สำเนาหลักฐานแสดงการอนุญาตทำงานเดิม เช่น สำเนาใบรับคำขอ และสำเนาใบเสร็จรับเงิน พร้อมฉบับจริง (กรณียังไม่ได้รับเล่มใบอนุญาต)
- สำเนาใบอนุญาตทำงาน WORK PERMIT พร้อมฉบับจริง ถ้ามี
- สำเนาหนังสือเดินทาง PASSPORT ทุกหน้าที่มีรายการ พร้อมฉบับจริง
- รูปถ่ายครึ่งตัว หน้าตรง ไม่สวมหมวกและแว่นตาสีเข้ม ขนาด ๑.๕ นิ้ว ซึ่งถ่ายมาแล้วไม่เกิน ๖ เดือน จำนวน ๒ รูป
- หนังสือมอบอำนาจจากคนต่างด้าวติดอากรแสตมป์ 10 บาท (กรณีคนต่างด้าวไม่ได้มาดำเนินการด้วยตนเอง)
หมายเหตุ สำเนาเอกสารทุกฉบับของต่างด้าวจะต้องได้รับการรับรองจากคนต่างด้าวหรือพิมพ์ลายนิ้วมือ

เอกสารนายจ้าง

- สำเนาบัตรประชาชนและสำเนาทะเบียนบ้านของนายจ้าง
- สำเนาหนังสือรับรองการจดทะเบียนบริษัททุกหน้าอายุไม่เกิน ๖ เดือน (กรณีนิติบุคคล)
กรรมการผู้มีอำนาจลงนามเซ็นชื่อรับรองสำเนาและประทับตราบริษัททุกหน้า
- สำเนาหนังสือเดินทาง หรือสำเนาใบถิ่นที่อยู่ของผู้ซึ่งเป็นนายจ้าง (กรณีนายจ้างเป็นคนต่างด้าว)
- สำเนาใบอนุญาตทำงานของนายจ้าง (กรณีนายจ้างเป็นคนต่างด้าว)
- แผนที่ตั้งสถานประกอบการ
- หนังสือมอบอำนาจติดอากรแสตมป์ ๓๐ บาท (กรณีนายจ้างมอบอำนาจให้ผู้อื่นลงนามแทนในหนังสือรับรองการจ้าง)
- สำเนาบัตรประชาชนผู้รับมอบอำนาจ

หลักฐานแสดงการประกอบกิจการของนายจ้าง

- กิจการเกษตร ปลูกพืชสวน พืชไร่ สำเนาหนังสือรับรองจากสำนักงานเกษตรหรือทะเบียนเกษตรกร (เล่มเขียว)
สำเนาหนังสือรับรองจากสำนักงานปศุสัตว์ / สำเนาหนังสือรับรองจากสำนักงานประมง
- กิจการร้านค้า ร้านอาหาร จำหน่ายอาหาร กิจการรีไซเคิล รับซื้อของเก่า ให้แสดงสำเนาใบทะเบียนพาณิชย์
- กิจการก่อสร้าง ให้แสดงสำเนาสัญญารับเหมาก่อสร้าง สำเนาใบอนุญาตก่อสร้างสำเนาเอกสารหลักฐานของคู่สัญญา
ถ้าเป็นรับเหมาช่วงให้นำสำเนาสัญญาต้นฉบับมาด้วย เช่น หนังสือรับรองการจดทะเบียนบริษัท สำเนาบัตรประชาชน
สำเนาทะเบียนบ้าน แผนที่สถานที่ก่อสร้าง
- กิจการประมงทะเล สำเนาทะเบียนเรือ สำเนาทะเบียนอาชญาบัตร
- กิจการตลาดสดแผงลอย สัญญาเช่าแผงจากตลาด รูปถ่ายร้าน หนังสือรับรองตนเอง
- กิจการโรงงาน โรงสี สำเนาหนังสืออนุญาตให้ประกอบกิจการ (รง.๔) ใบอนุญาตประกอบกิจการ

ค่าธรรมเนียม ใบอนุญาตทำงาน

งานกรรมกร และงานรับใช้ในบ้าน ๑,๓๕๐ บาท

งานอื่น ๆ งานขายของหน้าร้าน ๔,๕๐๐ บาท

ค่ายื่นคำขอ ๑๐๐ บาท

*เบอร์โทรติดต่อฝ่ายต่างดาว ๐-๓๘๕๑-๔๘๔๓, ๐๘-๘๒๐๒-๑๒๖๖ FAX. ๐-๓๘๕๑-๕๑๐๖



เลขรับที่.....
วันที่รับ.....
ชื่อผู้รับ.....

คำขออนุญาตทำงาน ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๔ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๖๓
สำหรับคนต่างด้าวซึ่งถือหนังสือเดินทาง เอกสารใช้แทนหนังสือเดินทาง หรือหนังสือรับรองสถานะบุคคล
Work Permit Application Form based on the Cabinet Resolution dated 4 August 2020
for a Foreigner Holding a Passport, Travel Document in lieu of a Passport, or Certificate of Identity

1. ข้อมูลคนต่างด้าว Particulars of Foreigner

ชื่อคนต่างด้าว นาย/นาง/นางสาว.....
Name of foreigner Mr./Mrs./Miss
สัญชาติ..... เกิดวันที่..... อายุ..... ปี
Nationality Date of birth Age years old
 หนังสือเดินทาง Passport เอกสารใช้แทนหนังสือเดินทาง Travel document in lieu of a passport หนังสือรับรองสถานะบุคคล Certificate of identity
เลขที่..... ออกให้ที่..... ประเทศ.....
No. Issued at Country
ออกให้วันที่..... ใช้ได้ถึงวันที่.....
Date of issue Valid until

2. ข้อมูลนายจ้าง Particulars of Employer

ชื่อนายจ้าง.....
Name of employer
ที่อยู่ เลขที่..... หมู่ที่/อาคาร..... ซอย.....
Address No. Village no./ Building Soi (Side Street/ Lane/ Alley)
ถนน..... ตำบล/แขวง..... อำเภอ/เขต.....
Road Sub-district District
จังหวัด..... รหัสไปรษณีย์..... โทรศัพท์..... โทรสาร.....
Province Postal code Tel.no. Fax no.

3. ข้อมูลการขออนุญาต Particulars of Application

3.1 ประเภทงานที่ขออนุญาต.....
Category of work applied
ลักษณะงาน.....
Nature of work
3.2 สถานที่ทำงานของคนต่างด้าว เลขที่..... หมู่ที่/อาคาร..... ซอย.....
Place of work: Address no. Village no./Building Soi (Side Street/ Lane/ Alley)
ถนน..... ตำบล/แขวง..... อำเภอ/เขต.....
Road Sub-district District
จังหวัด..... รหัสไปรษณีย์..... โทรศัพท์..... โทรสาร.....
Province Postal code Tel. no. Fax no.
3.3 ระยะเวลาการขออนุญาตทำงาน..... ปี..... เดือน..... วัน
Duration of work permit applied Year (s) Month (s) Day (s)

4. เอกสารและหลักฐาน (กรุณาตรวจสอบรายการเอกสารหลักฐานหลังคำขอ)
Documents and proofs (Please check the requirements checklist on the back)

พร้อมคำขอนี้ ข้าพเจ้าได้ยื่นเอกสารหลักฐานตามรายการเอกสารหลักฐานหลังคำขอ
With this application, I have submitted documents and proofs according to the requirements checklist.

ครบถ้วน ไม่ครบถ้วน ขาด.....
Complete Incomplete; missing document(s):

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้อความข้างต้นนี้เป็นความจริงทุกประการ
I hereby certify that all particulars given in this application form are true and correct.

ลายมือชื่อ..... ผู้ยื่นคำขอ
Signature Applicant

วันที่.....
Date

เฉพาะเจ้าหน้าที่ FOR OFFICIAL USE ONLY
พนักงานเจ้าหน้าที่

รายการเอกสาร : ครบถ้วน ไม่ครบถ้วน
ความเห็น : อนุญาต ไม่อนุญาต

ลายมือชื่อ.....
(.....)

ตำแหน่ง.....
วันที่.....

นายทะเบียน

อนุญาต อนุญาตแบบมีเงื่อนไข.....
 ไม่อนุญาต เนื่องจาก.....

ลายมือชื่อ.....
(.....)

ตำแหน่ง.....
วันที่.....

รายการเอกสารหลักฐานประกอบการยื่นคำขออนุญาตทำงาน

Requirements Checklist for Work Permit Application

1. เอกสารหลักฐานของคนต่างด้าว

Documents and proofs of foreigner

- 1.1 สำเนาหนังสือเดินทางของคนต่างด้าว เฉพาะหน้าที่มีข้อมูลแสดงตัวตนและหน้าที่มีการประทับตรา หรือ
Copy of the foreigner's passport; only the identification page and the page with immigration stamps, or
- สำเนาเอกสารใช้แทนหนังสือเดินทางของคนต่างด้าว เฉพาะหน้าที่มีข้อมูลแสดงตัวตนและหน้าที่มีการประทับตรา หรือ
Copy of the foreigner's travel document in lieu of a passport; only the identification page and the page with immigration stamps
- สำเนาหนังสือรับรองสถานะบุคคล เฉพาะหน้าที่มีข้อมูลแสดงตัวตนและหน้าที่มีการประทับตรา
Copy of certificate of identity; only the identification page and the page with immigration stamps
- 1.2 สำเนาหลักฐานแสดงการอนุญาตทำงาน (ยกเว้นผู้ยื่นคำขอเป็นบุตรของคนต่างด้าว)
Copy of previous work permit/ e-work permit/ pink card (except for the applicant who is a child of the foreigner)
- 1.3 สำเนาสัญญาจ้าง
Copy of employment contract
- 1.4 รูปถ่าย ขนาด ๓ x ๔ ซม. จำนวน ๒ รูป
Two 3 x 4 cm. photos

2. เอกสารหลักฐานของนายจ้าง

Document and proofs of employer

2.1 กรณีนายจ้างเป็นบุคคลธรรมดา

If the employer is a natural person

- (1) สำเนาเอกสารที่ทางราชการออกให้เพื่อใช้ยืนยันตัวตนของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้าง หรือ
Copy of employer's identification document issued by a government agency, or
- สำเนาหนังสือเดินทางของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้าง หรือ
Copy of passport of the employer, or
- สำเนาใบสำคัญประจำตัวของคนต่างด้าวและสำเนาใบสำคัญถิ่นที่อยู่ของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้าง
Copy of foreigner's identification document and copy of certificate of residence of the employer
- (2) สำเนาใบอนุญาตหรือหนังสือรับรองที่ส่วนราชการออกให้เพื่อแสดงว่ากิจการของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้างได้จดทะเบียนหรือได้รับอนุญาตให้จัดตั้งหรือได้รับการรับรองโดยถูกต้องตามกฎหมาย โดยแสดงประเภทกิจการด้วย (ถ้ามี)
Copy of business license or document issued by a government agency certifying that the employer's business is registered or authorized to establish or legally approved. The document must also show category of the business. (if any)

2.2 กรณีนายจ้างเป็นนิติบุคคล

If the employer is a juristic person

- สำเนาใบอนุญาตหรือหนังสือรับรองที่ส่วนราชการออกให้เพื่อแสดงว่ากิจการของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้างได้จดทะเบียนหรือได้รับอนุญาตให้จัดตั้งหรือได้รับการรับรองโดยถูกต้องตามกฎหมาย โดยแสดงประเภทกิจการด้วย
Copy of business license or document issued by a government agency certifying that the employer's business is registered or authorized to establish or legally approved. The document must also show category of the business.

- 2.3 หนังสือรับรองการจ้างของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้างโดยระบุเหตุผลที่ไม่จ้างบุคคลสัญชาติไทยทำงาน พร้อมทั้งหลักฐานประกอบเหตุผลดังกล่าว
Employment Certification Form from the employer stating the reason for not employing a Thai national and supporting evidence

เฉพาะเจ้าหน้าที่ FOR OFFICIAL USE ONLY

ข้อมูลการรับเงิน

ใบเสร็จเล่มที่.....เลขที่.....ลงวันที่.....

ลายมือชื่อ.....
(.....)

ตำแหน่ง.....
วันที่.....

แบบหนังสือรับรองการจ้าง
FORM OF EMPLOYMENT CERTIFICATION

1. ข้อมูลนายจ้าง EMPLOYER'S INFORMATION

- 1.1 นิติบุคคลไทย จดทะเบียนเมื่อ.....เลขที่.....ทุนจดทะเบียนชำระแล้ว.....บาท
THAI JURISTIC PERSON REGISTERED ON NO. PAID-UP CAPITAL BATH
 นิติบุคคลต่างด้าว จดทะเบียนเมื่อ.....จำนวนเงินที่นำเข้ามาจากต่างประเทศ.....บาท
FORIEN JURISTIC PERSON REGISTERED ON THE AMOUNT OF MONEY IMPORTATION BATH
 บุคคลธรรมดา บัตรประชาชนเลขที่...../ใบอนุญาตทำงานเลขที่.....
NATURAL PERSON ID.CARD NO. WORK PERMIT NO.

ชื่อนายจ้าง/สถานประกอบการ NAME OF EMPLOYER.....

ที่ตั้งสถานประกอบการ ADDRESS.....

ประเภทกิจการ TYPE OF BUSINESS.....

1.2 สถานะด้านการเงิน ในรอบปีที่ผ่านมา THE FINANCIAL STATUS OF THE LAST YEAR

ปี พ.ศ. YEAR	สินทรัพย์ ASSET	รายได้ INCOME	เงินสด/เงินฝากธนาคาร CASH/DEPOSIT	กำไร/ขาดทุน PROFIT/LOSS	ภาษีบริษัท TAX

รายได้ ปัจจุบัน.....บาท ในช่วงระยะเวลา.....เดือน
THE RECENTLY INCOME BAHT THE DURATION MONTH

- มูลค่าการส่งออก THE VALUE OF EXPORT.....บาท BAHT
 ได้นำคนต่างประเทศเข้ามาท่องเที่ยวในรอบปีที่ผ่านมา.....คน
THE AMOUNT OF TRAVELLER IMPORT FOR THE LAST YEAR PERSON
 มีพนักงานคนไทย THE AMOUNT OF THAI WORKERS.....คน PERSON
 มีคนต่างด้าวทำงานด้วยอยู่แล้ว.....คน ใบอนุญาตทำงานเลขที่.....
THE AMOUNT OF WORK PERMIT HOLDERS WORK PERMIT NO.
 จำนวนห้องเรียน THE AMOUNT OF ROOMS.....ห้อง ROOMS จำนวนนักเรียน THE AMOUNT OF STUDENTS.....คน PERSON

2. ข้อมูลการจ้าง INFORMATION OF EMPLOYMENT

ข้าพเจ้าประสงค์จะจ้างคนต่างด้าวชื่อ I DESIRE TO EMPLOY.....

สัญชาติ NATIONALITY..... หมู่โลหิต BLOOD GROUP.....

ที่อยู่ในประเทศไทย ADDRESS.....

เพื่อทำงาน (ประเภทงานที่ขอรับใบอนุญาต) TO PERFORM (TYPE OF JOB).....

ตำแหน่งหน้าที่ / อาชีพ / วิชาชีพ POSITION / OCCUPATION / PROFESSION.....

ลักษณะงาน JOB DESCRIPTION.....

สถานที่ทำงานของคนต่างด้าว PLACE OF WORK.....

ระบุสถานที่ทำงาน ถ้ามากกว่าหนึ่งแห่ง TO SPECIFY PLACE OF WORK IF MORE THAN ONE PLACE.....

ระยะเวลาการจ้าง.....ปี.....เดือน.....วัน มีสัญญาจ้างถึงวันที่.....
PERIOD OF CONTRACT YEAR MONTH DAY CONTRACT VALID UNTIL

ค่าจ้างหรือรายได้ วันละ / เดือนละ.....บาท ผลประโยชน์อื่น วันละ / เดือนละ.....บาท
WAGE OR INCOME PER DAY / MONTH BAHT OTHER BENEFIT PER DAY / MONTH BAHT

ระดับการศึกษาสูงสุด.....ประสบการณ์ทำงาน.....ปี สถานภาพ โสด สมรส
THE HIGHEST EDUCATION JOB EXPERIENCE YEAR STATUS SINGLE MARRIED

3. เหตุผลที่ไม่จ้างบุคคลสัญชาติไทยเข้าทำงาน THE REASON WHY NOT TO HIRE THAI PERSON

พร้อมนี้ได้แนบหลักฐานประกอบเหตุผลดังกล่าวด้วย ดังนี้ I ENCLOSE HERewith THE FOLLOWING DOCUMENTS FOR SUPPORTING THE ABOVE REASON;

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้อความข้างต้นนี้เป็นความจริงทุกประการ I HEREBY CERTIFY THE ABOVE STATEMENT ARE TRUE IN EVERY RESPECT

ลงชื่อ.....นายจ้าง
SIGN EMPLOYER
(.....) ตำแหน่ง TITLE.....
วันที่ DATE.....

หมายเหตุ ผู้ทำหนังสือรับรองนี้ จะต้องเป็นผู้มีอำนาจลงชื่อผูกพันสถานประกอบการ หรือได้รับมอบอำนาจให้ทำการแทน
REMARK THE PERSON SIGN THIS FORM MUST BE THE AUTHORIZED DIRECTOR OR AUTHORIZED REPRESENTATION



สัญญาจ้างแรงงาน

Employment Contract

สัญญาจ้างแรงงานนี้ทำขึ้นเมื่อ _____
ณ _____ ระหว่าง _____
ที่อยู่ปัจจุบัน _____

(ซึ่งต่อไปในสัญญานี้จะเรียกว่า "นายจ้าง") ฝ่ายหนึ่งกับ

ที่อยู่ _____

(ซึ่งต่อไปในสัญญานี้จะเรียกว่า "ลูกจ้าง") อีกฝ่ายหนึ่ง
ทั้งสองฝ่ายตกลงทำสัญญาไว้ต่อกัน ดังมีข้อความต่อไปนี้

1. ตำแหน่งงานและอัตราค่าจ้าง

นายจ้างตกลงจ้างลูกจ้างทำงานและลูกจ้าง
ตกลงรับจ้างทำงานให้นายจ้างในตำแหน่ง _____
อัตราค่าจ้าง _____ ต่อเดือน/วัน/ชั่วโมง โดย
ตกลงจะจ่ายค่าจ้างให้ทุกวันที่ _____ ของเดือน

2. ระยะเวลาการจ้างและสถานที่ทำงาน

ระยะเวลาการจ้างมีกำหนด _____ เดือน/ปี
เริ่มตั้งแต่วันที่ลูกจ้างเดินทางถึงประเทศไทย โดยมีสถานที่
ทำงาน ณ _____

การต่อระยะเวลาของสัญญานี้สามารถกระทำ
ได้โดยการตกลงของทั้งสองฝ่าย

3. ชั่วโมงการทำงาน

ชั่วโมงการทำงานปกติไม่เกิน _____ ชั่วโมง/
วัน และใน 1 สัปดาห์ทำงาน _____ วัน

This agreement is made on _____
at _____ between _____
Address _____

(hereinafter referred to as the "Employer") and

Address _____

(hereinafter referred to as the "Employee"). Both
parties agree on the followings:

1. Job Assignment and Wages

The Employer hereby engages the
Employee and the Employee agrees to work for the
Employer in the capacity of _____
at the rate of _____ per/hour/day/month.
The wage shall be paid on _____ day of the
month.

2. Duration of Contract and Worksite

The duration of the contract is for _____
month/ year (s) starting from the day of arrival of the
Employee in Thailand and the worksite is at _____

The extension of this contract shall
be mutually agreed upon between the Employer and
the Employee

3. Working Hours

The working hours shall not exceed
_____ 8 _____ hours a day, _____ 6 _____ days per week.

4. วันหยุด

4.1 นายจ้างต้องจัดให้ลูกจ้างมีวันหยุด
ประจำสัปดาห์โดยได้รับค่าจ้างสัปดาห์ละ 1 วัน

4.2 นายจ้างต้องจัดให้ลูกจ้างมีวันหยุด
ตามประเพณีไทยโดยได้รับค่าจ้างปีละ 13 วัน

4.3 เมื่อลูกจ้างทำงานครบ 1 ปี นายจ้าง
ตกลงจัดให้ลูกจ้างหยุดพักผ่อนประจำปี โดยได้รับค่าจ้าง
เป็นเวลาตามกฎหมายคุ้มครองแรงงาน

5. ค่าล่วงเวลาและค่าจ้างในวันหยุด

5.1 ถ้านายจ้างให้ลูกจ้างทำงานเกินเวลา
ทำงานปกติ นายจ้างต้องจ่ายค่าล่วงเวลาให้ลูกจ้างใน
อัตรา ตามกฎหมายคุ้มครองแรงงาน

5.2 ถ้านายจ้างให้ลูกจ้างทำงานในวันหยุด
นายจ้างต้องจ่ายค่าจ้างในวันหยุดให้ลูกจ้างในอัตรา
ตามกฎหมายคุ้มครองแรงงาน

6. อาหาร

นายจ้างตกลงจัดอาหารให้ลูกจ้างทุกวัน
ทำงาน วันละ 3 มื้อ โดยค่าใช้จ่ายให้ตกลงกันเองระหว่าง
นายจ้างกับลูกจ้าง

7. ที่พัก

นายจ้างตกลงจะจัดที่พักอาศัยที่ปลอดภัย และ
ถูกสุขลักษณะให้แก่ลูกจ้าง โดยค่าใช้จ่ายเรื่องที่พักให้ตกลง
กันเอง ระหว่างนายจ้างและลูกจ้าง

8. ค่ารักษาพยาบาล

นายจ้างตกลงจัดให้มีหรือจ่ายค่ารักษาพยาบาล
แก่ลูกจ้างตลอดระยะเวลาของสัญญา ทั้งในกรณีประสบอันตราย
เนื่องจากการทำงานและกรณีเจ็บป่วยอื่น ตลอดจนจ่ายค่าจ้าง
ระหว่างพักรักษาตัวและค่าทดแทนตามกฎหมาย

ในกรณีที่ลูกจ้างเสียชีวิต ค่าใช้จ่ายในการจัด
การศพให้นายจ้างเป็นผู้รับผิดชอบ

4. Holiday and Leave

4.1 The Employer shall arrange for the
Employee 1 day(s) off weekly with regular pay.

4.2 The Employer shall arrange for the
Employee 13 days off per year on Thai
official holidays with regular pay.

4.3 Annual leave of The Labor Protection Law
shall be allowed by the Employer for the Employee
when completed one year employment with regular
pay.

5. Overtime

5.1 If the Employee works more than the
usual hours on the regular working day, the Employee
shall be paid extra for overtime by the Employer at
the rate of The Labor Protection Law

5.2 If the Employee works on holidays,
the Employee shall be paid extra for overtime by
the Employer at the rate of The Labor Protection Law

6. Food

The Employer shall provide to the
Employee three meals a day of working day and the
food expenses depend on the agreement of the
Employer and the Employee.

7. Accommodation

The Employer shall provide the
Employee safe and hygienic accommodation and
the accommodation expenses depend on the
agreement of the Employer and the Employee.

8. Medical Treatment

In the event of the Employee's illness or
accident caused by work during the period of the
contract, the Employer shall both provide all
necessary medical treatment free of charge to the
Employee, and in the meantime pay regular wage and
compensation on terms not less than those stipulated
by the law.

In the event of death of the Employee, all
expenses of managing the body will be under
responsibility of the Employer.

9. ค่าเดินทาง

นายจ้างจะจ่ายค่าเดินทางของลูกจ้างถึงประเทศไทย รวมทั้งจัดหาหนัรับส่งลูกจ้างจนถึงที่พัก และจ่ายค่าโดยสารกลับภูมิลำเนาของลูกจ้างในกรณีทำงานครบสัญญา ยกเว้นกรณีที่เป็นความผิดของลูกจ้าง หรือบอกเลิกสัญญา

10. ข้อบังคับ

10.1 ลูกจ้างต้องเชื่อฟัง และปฏิบัติตามกฎข้อบังคับของบริษัทนายจ้าง ซึ่งกำหนดขึ้นภายใต้เงื่อนไขกฎหมาย และให้ความเคารพต่อขนบธรรมเนียมประเพณีไทย

10.2 ลูกจ้างต้องทำงานให้กับนายจ้างเท่านั้น ไม่ไปทำงานให้กับบุคคลอื่น

10.3 ลูกจ้างต้องไม่กระทำการใด ๆ ในลักษณะชุมนุมประท้วงหรือรวมตัวกระทำการในสิ่งผิดกฎหมาย

11. การบอกเลิกสัญญา

11.1 กรณีนายจ้างประสงค์บอกเลิกสัญญา นายจ้างต้องบอกกล่าวให้ลูกจ้างทราบล่วงหน้า 1 เดือน หรือจ่ายเงินค่าจ้าง 1 เดือน แทนการบอกเลิกสัญญา หรือให้เป็นไปตามกฎหมายแรงงานไทย รวมทั้งนายจ้างต้องจ่ายค่าเดินทางกลับประเทศให้แก่ลูกจ้างด้วย

11.2 กรณีลูกจ้างประสงค์บอกเลิกสัญญา ลูกจ้างต้องบอกกล่าวให้นายจ้างทราบล่วงหน้า 1 เดือน และต้องจ่ายค่าเดินทางกลับประเทศด้วยตนเอง

12. อื่น ๆ

12.1 นายจ้างจะต้องอพยพลูกจ้างไปอยู่ในสถานที่ปลอดภัย เมื่อเกิดวิกฤตการณ์ เช่น ภัยธรรมชาติ การจลาจล การสู้รบ หรือการสงคราม และถ้าสถานการณ์ไม่เอื้ออำนวยให้ทำงานต่อไป นายจ้างต้องส่งลูกจ้างกลับประเทศ โดยนายจ้างเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายทั้งหมด

12.2 เงื่อนไขอื่นที่มีระบุในสัญญานี้ ให้เป็นไปตามกฎหมาย

9. Travel and Transportation

The employer shall pay for the cost of Employee's traveling to Thailand as well as pay the arrangement for transportation to his assigned housing. The Employer shall also pay for the cost of the return traveling of the Employee to his country after he finish his working contract, except that the Employee is at fault or terminates the contract.

10. Obligation

10.1 The Employee shall abide by the rules and regulations of the Employer's company stipulated in conformity with the law, and shall respect the Thai traditions and customs.

10.2 The Employee shall work only for the Employee's company.

10.3 The Employee shall not engage in any unlawful activities such as protest or demonstration.

11. Termination of the Contract

11.1 In case the Employer terminates the contract, the Employer shall give one month notice to the Employee, or pay one month wage in lieu of giving notice, or otherwise act in conformity with the Thai labour law. The Employer shall thereby pay for the cost of the return travel of the Employee to his country.

11.2 In case the Employee terminates the contract, the Employee shall give a one month notice to the Employer and shall pay for his own expenses.

12. Others

12.1 In the event of natural disaster, riot, fighting or war the Employer shall evacuate the Employee to the safe area, and if the situation is no longer conducive for the continuity of work, the Employer shall repatriate the Employee and shall pay for all the expenses of the repatriation.

12.2 Other conditions not mentioned in this contract shall be in accordance with the stipulations of the law.

12.3 ในกรณีที่นายจ้างไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขแห่งสัญญาข้อหนึ่งข้อใด หรือปฏิบัติไม่ครบถ้วนตามเงื่อนไขแห่งสัญญานี้ นายจ้างยินยอมรับผิดชอบในความเสียหายที่เกิดขึ้นแก่ลูกจ้างทุกประการ

สัญญานี้ทำขึ้นทั้งภาษาไทย และภาษาอังกฤษ โดยจัดทำขึ้นเป็นสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายต่างถือไว้ฝ่ายละหนึ่งฉบับ

คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายต่างเข้าใจข้อความในสัญญานี้ จึงได้ลงลายมือชื่อไว้ต่อหน้าพยาน

ลงชื่อ _____ นายจ้าง
(_____)

ลงชื่อ _____ ลูกจ้าง
(_____)

ลงชื่อ _____ พยาน
(_____)

ลงชื่อ _____ พยาน
(_____)

12.3 In case the Employer fails to implement any of the conditions agreed in this contract, in full or in part, the Employer shall be responsible for all the losses incurred to the employee.

Done in duplicate, one in both Thai and English, each being equally authentic, each party holding one copy.

In witness whereof, the undersigned, having fully understood the contents of the contract stated herein, have signed this agreement.

Signature _____ Employer
(_____)

Signature _____ Employee
(_____)

Signature _____ Witness
(_____)

Signature _____ Witness
(_____)

